

??????? C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt

(?????? ??? Szegedi Ítéltábla ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? –
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? –
????????? – ?????? ???' ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????
????????? – ?????? 234 ?? – ?????????????????? ?????????? – ?????????? – ?????? ??? ?????
"?????????????" – ?????? ??? ?????? "????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????" – ?????? ???' ?????????????? ??????????????
??? ?????????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? ?????????? ?? ??????????????
??? ?????????? ????? – ?????????? ?????????????????? – ?????? 43 ?? ??? 48 ??»

????????? ??? ??????????

1. ?????????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????? 234 ?? – ??????

(?????? 234 ??)

2. ?????????????????? ?????????? – ?????????? – ????

(?????? 234 ??)

3. ?????????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????????? – ?????????? ??????????????????
?????????????

(?????? 234, ?? 3, ??)

4. ?????????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????????? – ?????????????????? ??? ?????????
?????????????????

(?????? 234 ??)

5. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ??????????????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

1. ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ???' ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????
????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ????, ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????? ?????? ??? ?????? 234 ??, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?????????????? ?????????? ???' ??????????.

?????????????????, ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??????????, ?????????????? ??

????? ?????????????? ???????? ???' ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??
??? ?????? ??? ?????????, ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????, ???????
? ?????? ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ? ?????? ?????????
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????. ??????????, ?? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ???'
?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????.

(??. ????????? 57-59, 63, ????????? 1)

2. ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
?? ?????????? ??????????????, ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????, ?????????????? ?????????????? ??????????????????. ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????????.

?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???, ?????? ?????? ??????????????????
????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????
?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????? ???
????????? 234, ?????? ?????????, ??, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????????????????
????? ?????????? ??? ??????????????????. ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? 234, ?????? ?????????, ??, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
?????????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????,
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????.

?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???'
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? 234 ?? ??? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????? ???, ?? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ?????? ??????????????????,
?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

(??. ????????? 67, 70, 73, 83-86)

3. ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????????
?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 234, ?????? ?????????, ??, ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ??????
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???

???????? ????.

????????????, ?? ????????????? ?????, ??? ??? ? ??????? ????????????? ?????????????
??? ????????? ?????????????, ??? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ????? ??????????? ??
???????????? ????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ????????????? ?? ??????? ??????
?????????????? ?? ????????????? ????????????????????? ??????????? ?? ????????????????? ????? ?? ???????????
??? ?? ????? ??????? ??????????????? ????? ?? ??????????????? ????????????????? ????? ???????????????,
?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ????????? ??????????. ???????, ?? ??????????????? ????? ?? ??
? ????????? ????????????????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ??????????????? ??????
?? ??????????????????? ?? ??????????????? ????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ???.

(??. ????????? 77-79, ????????? 2)

4. ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ???'
?????????????? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????? ? ?????????
??? ??????? ?????? ????????????? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ???????????????, ????? ?? ?
?????????? ????? ??????????????? ??????????? ??????????????????? ??????????????????? ?????????, ?? ????? 234,
?????????? ???????, ?? ????? ?? ????????? ?? ? ????????????????? ?? ??????? ??????????? ? ????????? ?????
??? ??????????? ?? ????? ????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ???????????
?????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?? ??????????? ?????????
?????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ???' ????? ??????????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??
?????????? ? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ??????????? ?? ?????????????????, ??
???????????????? ?? ??????????????? ????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ??????????? ???????????????.

????????????????, ??????????? ?? ????? 234 ?? ??? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ???????????????
??? ??????????????????? ?? ?? ??????? ??????? ??????????? ??????? ?? ?? ???????????????????
?????????????????????? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ????? ??????????????????? ?? ??????? ??
?????????????? ??????????????? ?? ??????????? ????? ?? ??????????????????? ?????????, ? ??????? ????? ?????????
?????????? ??????? ?? ????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????? 234 ??
??? ?? ????? ??????????????? ????? ??????????? ??????????????????? ?? ???????????????, ?? ??????? ?? ???????????
?????????? ?? ??????????? ??????? ??????????? ??????????? ?? ?? ?? ??????????? ??????????????? ????? ?????????
?????????? ?? ??????? ??????????? ?? ????????? ??????????????? ?? ???????????????????.

????????, ?? ??????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ????? ??????????? ?????????????????
????????????????, ????? ? ??????????????? ?? ????? ??????????? ??????????????????? ??????????? ???????????
?????????????? ?????????????????, ?? ?? ????? ??????????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????? ??
?????????????? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????? ?? ????????? 234 ??, ????? ?? ????????? ????????? ??
?????????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ????? ?? ????????? ??????????????? ????? ?????
?????????????? ?? ??????????????????? ??????????? ?????????????????.

?? ??????????????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????????
???' ??????????????? ??????????????????? ?? ??????????????????? ???????????????, ??????????????????????????? ?? ?? ??
?????????????? ? ??????????? ?? ??????? ??????? ??????????????? ??????????? ??????????? ?? ?????????????
??????????????????, ????? ?? ? ??????????? ??????? ??????????????????? ??????????????????? ???????????????????
??????????, ? ??????????????? ??????????????????? ?? ?? ?? ??????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????
?? ????? 234 ?? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??
???' ??????? ??????????? ?????????????????, ??????????????????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
?????????????????????? ???????????????, ??????????????????? ?? ??????????????? ????? ?? ??????????????????? ??
?????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ???????????????,
?????????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ???????????
?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ? ??????????? ??.

????????, ?????? ?? ?? ????? 234 ??, ? ????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????, ???' ?????, ?????????????? ??? ????? ?????? ???
????????? ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ??
????????? ??? ?????????????? ????????? ??? ????? ?????????? ?? ??????????. ??????, ???
????????? ??? ?????????????? ?? ????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? ????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??,
?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ???????
????????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ????? ?? ??? ?????????.

???????, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????, ???
????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????????????? ??????????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ??????, ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ?? ??????????????

(??. ??????? 93-98, ??????? 3)

5. ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ????? 43 ?? ??? 48 ??
????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????

?????????????, ??????? ?? ?? ????? 48 ??, ?????????? ?????????????? ??????? ??? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????,
?? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ????? 43 ?? ???
????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
?? ?????? ???, ??? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???????
??? ??????, ?? ??? ?????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????, ??????? ??????????????
?????? ?? ?????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????
????????????? ????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ???
?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 48 ?? ?????? ?? ?????? ?? ? ?? ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 43 ??.

????, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?????????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????, ?? ??? ?????? ?????, ?? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????? ? ?????????? ?????. ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????
?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????, ?????????????? ??? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????

????????, ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????????, ?????????????, ??? ????? 44, ????????????? 2, ?????????? ??, ??

??? 293 ?? ??, ??????, ??? ????? ????? ????????? ????????? ????????? ??????. ???????, ????????? ?????????? ???????????, ??? ? ??????????? 2137/85, ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? (????), ? ??????????? 2157/2001, ??? ???? ?????????????? ??? ????????????? ?????????, ??? ? ??????????? 1435/2003, ??? ???? ?????????????? ??? ????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ????????? ?????? ??? ?????? 308 ??, ?????? ????????????? ?????????? ? ?????? ????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ????, ?????????, ??? ??? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????? ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??????, ? mutatis mutandis ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????.

(??, ????????? 109-110, 114-115, 117, 119, ???????? 4)

????????? ??? ?????????????? (????? ?????????? ??????????)

??? 16?? ????????????? 2008(*)

«????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ???' ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? 234 ?? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? – ?????? ??? ?????? “?????????????” ? ?????? ??? ?????? “????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????” ? ?????? ???' ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? – ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ? ?????? 43 ?? ??? 48 ??»

????? ????????? C-210/06,

?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ??? ?????????? ?? Szegedi Ítéltábla (?????????) ?? ?????????? ??? 20?? ?????????? 2006, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 5 ?????? 2006, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????

? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt,

?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????),

?????????? ???? ???? ?. ??????, ??????, P. Jann, C. W. A. Timmermans (?????????), A. Rosas, K. Lenaerts, A. Ó Caoimh ??? J.-C. Bonichot, ?????????? ?????????, K. Schiemann, J. Makarczyk, P. K?ris, E. Juhász, L. Bay Larsen ??? P. Lindh, ?????????,

????????? ??????????????: M. Poiares Maduro

?????????????: B. Fülöp, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 10?? ????????? 2007,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt, ?????????????????? ??? ????? G. Zettwitz ??? P. Metzinger, ügyvédek,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? J. Fazekas ??? P. Szabó,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? T. Bo?ek,
- ? ??????????, ?????????????????? ??? ??? D. O'Hagan, ?????????????????? ??? ????? A. Collins, SC, ??? N. Travers, BL,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? H. Sevenster ??? M. de Grave,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? E. O?niecka-Tamecka,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ?? M. Remic,
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? T. Harris, ?????????????????? ??? ??? J. Stratford, barrister,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? G. Braun ??? V. Kreuschitz,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 22?? ?????? 2008,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 43 ??, 48 ?? ??? 234 ??.

2 ? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt (??? ?????: Cartesio), ?????????? ?????????????? ??? Baja (?????????), ??? ???? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???????.

?? ??????? ??????? ????????

? ?????????? ?????????????

3 ?? ????? 10, ?????????? 2, ??? ????? III ??? 1952, ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? (a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény, ??? ????: ?????? ??????????), ?????? ?? ????:

«????????????? ?? ??????? ??????:

[...]

b) ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? (? ??? ?????????????? ?? ??????????????), ?? ?????????????? ???????.»

4 ?? ????? 155/A ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ????:

«1) ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????.

2) ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

3) ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

[...]»

5 ??? ?? ????? 233, ?????????? 1, ??? ?????? ?????? ??????:

«??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? [...]».

6 ?? ????? 233/A ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ????:

«?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? [...]».

7 ?? ????? 249/A ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ????:

«?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? (????? 155/A).»

8 ?? ????? 270 ??? ?????? ?????? ?????? ?? ????:

«1) ?? ? ?????? ?? ?????? ??????, ?? Legfels?bb Bíróság (????????? ??????????????) ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ???' ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

2) ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? Legfels?bb Bíróság, ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????

??? ??????? ??? ??? ???????, ??? ????? ??? ??? ?? ?????.

[...]»

9 ?? ????? 271, ?????????? 1, ??? ????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????:

«??? ????? ?????????:

a) ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ????? ???
? ?????? ?????????? ?????? ?????????????.

b) ?? ????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ???
????????????? ?????????.

[...]».

10 ????? ?? ????? 273, ?????????? 3, ??? ?? ????? ??????:

«? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?? Legfelsőbb Bíróság ??????, ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? [...]»

?? ?????? ??? ?????????

11 ?? ????? 1, ?????????? 1, ??? ????? CXLIV ??? 1997, ??? ?????????? ????????? (a
gazdasági társaságokról szóló 1997. évi CXLIV. törvény), ?????? ?? ?????:

«? ?????? ?????? ?????? ?? ???????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?? ?????????????, ???
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? (????????) ??? ?? ??? ?????????,
????? ??? ?? ?????????, ??? ?????????????? ??? ??? ????????????? [...] ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????????? ?????.»

12 ????? ?? ????? 11 ??? ????? ??????:

«? ?????????? ????????? (????????? ?????, ?????????????? ??? ?????????) ?????????:

a) ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????????

[...]».

13 ?? ????? 1, ?????????? 1, ??? ????? CXLV ??? 1997, ??? ??? ??????????????, ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? (a
cégnyilvántartásról, a cégnyilvánosságról és a bírósági cégeljárásról szóló 1997. évi CXLV.
törvény, ??? ?????: ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????), ?????? ?? ?????:

«?? ?????????? ????????? ? ?????????? ????????? [...] ? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????? [...] ?? ?????, ?? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????, ??????????
??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????? [...]»

14 ????? ?? ????? 2, ?????????? 1, ??? ????? ??????:

«?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 1 ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????

????? ?????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ????? ??? ?? ????? ??????.»

15 ?? ????? 11 ??? ?? ????? ?????? ?????????? ?? ?????:

«1) ?? ?????? ?????????? (? ?? ?????????? ??? ??????????) [...] ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? [...].

2) [...] ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ???
????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?? ????? ??????
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ????? ??? ?? ????? ??????.

[...]»

16 ?? ????? 12, ?????????? 1, ??? ????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????:

«?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????
?????????. ??? ??? ??? ?????????, ??? ?????? ??????????????:

[...]

d) ? ??? ???? ?????????? [...]».

17 ??? ???? 16, ?????????? 1, ??? ????? ?????? ?????????????? ??? ?????????:

«? ??? ???? ?????????? [...] ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??? [...]».

18 ?? ????? 29, ?????????? 1, ??? ????? ?????? ?????? ?? ?????:

«??? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????????»

19 ?? ????? 34, ?????????? 1, ??? ?? ????? ?????? ?????????? ?? ?????:

«???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????,
?? ?????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????. ?? ?????????? ?????,
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????, ?????????????? ?? ??????????»

?? ?????????? ?????????? ??????

20 ?? ????? 18 ??? ?????????????? ?????????????? 13 ??? 1979, ??? ?? ?????????? ??????
????? (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet), ?????? ?? ?????:

«1) ? ?????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????
??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????»

2) ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????

28 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????
 ?? ????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ??????? ??
 ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????

??? ?????? ???' ?????????? ????? ?? ?????????? ??????. ?? ?? ??????, ??????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? «?????????????», ??? ??? ?????? ??? ?????? 234 ??.

29 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ?????, ?? ?????? ?????????????
?????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??, ??? ?? ?????? ??? ?????? 234 ??, ?????
??????, ??, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???????.

30 ?????????????? ??????? ???, ?????????, ??? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ???'
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????, ?????????????? ???
????? ?? ?????????? ??????? ?????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ???
Legfels?bb Bíróság.

31 ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ??? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?????
?????????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

32 ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ?? ?????? 155/A ??? 249/A ??? ??????
????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ???
?????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????, ?????????????????? ?? ?? ?????
234 ??.

33 ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??
????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ???' ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????, ??? ? ?? ??????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????.

34 ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ??? 27?? ?????????????? 1988, 81/87, Daily Mail and
General Trust (????????? 1988, ? 5483), ??? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????
????????????????? ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????????
????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ???
????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????????, ??? ?????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????.

35 ?????, ??? ?? ?????? ?????????????, ? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ????.

36 ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????????? ???
????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ??? ??????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ?????, ?????????????? ?????????, ?????? ?????, ??? ?????????? ??? 5?? ??????????
2004, C-442/02, CaixaBank France (????????? 2004, ? I- 8961, ??????? 11 ??? 12).

37 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ?? ??? ?????????????????????? ???????
SEVIC Systems, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ? ???????
??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????
????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??????, ??????? ?
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??? ?? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ???

?) ?????? ??? ???????? ???????? ?? ???????? ?? ???????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????
 ?????? ??? ???????? ???????????????? ???????????? ?? ???????????? ???????? (?? ??????????????? ?? ??????)

43 ?? ??? 48 ??); ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? –????? ?? “?????? ??
????????? ??????” ????? ?? “?????? ?? ????? ?????”– ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????? ? ?????????;

?) ?????? ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????;

[?]) ?????? ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? [...] ????????? [??? ?????????? ?????????? ?????????] ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????
????????? ?????? [...]»

??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????

41 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 9 ??????????????
2008, ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 61 ??? ?????????????? ??????????????, ???? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????????.

42 ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????????????????? ???, ?????????????? ?????? ???
????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ? ??????
????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ?????????, ?
????????????????? ?????? ??? ??????????

43 ?????? ??? ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????
????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????

44 ?? ?? ??????, ? ?????????? ?????????????????? ???' ??????? ??? ??? ??? ?? ?????????? ???
?????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????

45 ??????, ? ?????????? ??????? ???, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????,
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ??? ?????????????? ??????

46 ?????? ?????????????? ??? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ? ?????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 61 ??? ??????????????
????????????????? ???, ??????? ??????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????????? ? ??? ? ?????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???????
??? ?????????? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 26?? ????????? 2008, C-284/06, Burda, ??? ???
????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? 37 ??? ?????? ?????????????????? ???????????).

47 ???????, ??????????????????, ??????, ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????

48 ???????, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?? ??????? ???
????????????? ??????, ?? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??

?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???.

49 ????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????
??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ????????? Daily
Mail ??? General Trust, ??? ?????? ?????????????? ?? ????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????
??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?? ??????? ?????? ??? ??????????
??????, ? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ???, ?????????, ??? ??????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???????, ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ???????
????????????????????? ??? ?????????????? ???, ??? ?? ??????????? ?????? ??? ?? ??????????????. ??????????????
????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ???
?????????????? ?????? ??????????? ??????????? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????????, ?????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
??????.

50 ??????????, ? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??????????, ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ???,
?????? ?????? ?????????? ???????.

51 ?????????, ?? ??? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????, ??????????
????????, ?????? ??? ??????????????, ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? ??????
?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ??? ??????
????????? ?????????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????? ???????????????.

52 ??? ??? ?????????? ??????, ?? ??????????????, ?????? ??????? ??? ??????? ??????????????, ???????
??? ?????????? ??? ?? ??????????? ??????????? ??? ?? ?????? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ??
????????? ??????????????? ?????????????? ??? ??? ? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????? ??????
????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????? ??????????? ?????????? ??? ??????????

53 ???????, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ??? ??????? ??????????????

54 ?? ?? ?????????? ?????, ?????????? ???' ??????? ??? ??????????????? ?? ??????? ?? ???
????????????????? ?????? ?? ???????, ??????????????????? ??? ?????????? ???' ??????????? ?????????????? ??? ??
????????????????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????? ??????????????, ?? ??? ??????
????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ??????? ??
????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ??????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?
?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ? ??????????? ???
?????????? ?????????? ???' ?????????????.

55 ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????????????, ?? ??????????????, ?????????????????? ??
?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? «????????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
????????? ??? ??????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ??????????? ?????? ???
?????? ??????????????, ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????, ? ?????????????????? ???, ?

???????????? ?????????? ??? ?????????????? ??, ? ???' ?????????? ?????????? ??? ???????
??? ?????????????, ? ?? ?????? ??? ??????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????, ?????? ???
? ?????????????? ??? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 27?? ?????????? 2006, C-96/04,
Standesamt Stadt Niebüll, ????????? 2006, ?. I-3561, ?????? 12 ??? ?????? ???????????????
????????????).

56 ??????, ????? ?????? ??? ???' ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????, ?? ?????? 234 ?? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???' ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????
?????????????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ???????
??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? (??., ??? ??? ??????? ?????,
??????? ??????, ?????????? ??? 15?? ?????????????? 2002, C-182/00, Lutz ?.??., ????????? 2002, ?. I-
547, ?????? 13 ??? ?????? ?????????????????? ???????????).

57 ?????, ????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????. ?????? ??????????, ?.?, ????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???
??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ??????? ??????, ?????????????????????? ?????????? Lutz ?.??.,
?????? 14 ??? ?????? ?????????????????? ???????????).

58 ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ???' ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????? ??????? ??????????, ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ??????????????????
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????.

59 ?????????, ?? ??? ??????? ?????????????, ?? ?????????????????? ???' ?????? ?????????????? ??????
?? ?????????? ?? ??????????????, ??? ??? ?????? ??? ??????? 234 ??, ?? ?????? ?????? ??? ?????????
?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? (??., ???? ?????? ?????????? ??????????????,
??????? ??????, ?????????????? ??? 15?? ?????? 2003, C-300/01, Salzmann, ????????? 2003, ?. I-4899,
SEVIC Systems, ??????????????????, ??? ??? 11?? ?????????????? 2007, C-117/06, Möllendorf ?.??.,
????????? 2007, ?. I-8361).

60 ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ???
????????? ??????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ???' ?????? ??? ?????????????? ??????????
????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ??? ???????
??? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
?? ?????? ???????.

61 ?????????, ????? ?????????? ??? ??????? ??????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???' ?????????????? ???????????.

62 ?????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????? 55 ??? 56 ??? ?????????? ??????????, ?? ??????? ?????????????? ??????? ??
????????????????????? ?? «?????????????» ??? ??? ??????? ??? ??????? 234 ??.

63 ?????????? ??? ?????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????

???? ?? ?????, ?? ????? ?????????????? ??????? ???' ?????????? ?????????? ??
????????????? ??????????????? ?? ??? ?????? ?? ??????? ?????????, ?? ??? ??????
?????????????? ??????? ????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??? ??????? ?????, ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??????????????????
????????????? ?????? ?? ????????? 234 ??, ????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ???' ???????????.

??? ??? ?????????? ?????????????

64 ?? ?? ?????????? ?????, ?????????? ???' ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????
????? ?? ???????, ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????
??? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?????????? ??????????????, ??????? ??
?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????
??? ??????????????? ?????????, ??? ??? ??????? ?? ??????? 234, ?????? ???????, ??.

??? ??? ?????????????

65 ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????
?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????, ?????? ? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????? ?? ?????????????? ??
??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ???.

66 ? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????.

67 ????? ?????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ?? ??????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?? ??????????
?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??????????? ??????????? ??????????????. ??
?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????? ??????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????
?? ?? ?????????? ? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????
?????????????? ??????? ? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????
?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??
??? ?????????????????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????? ?? 7?? ????????? 2007, C-222/05 ??? C-
225/05, van der Weerd ?.., ??????? 2007, ? I-4233, ????? 22 ??? ??? ??????????????????
????????????).

68 ????? ?????????????????? ?? ?? ?????? 27 ?? ?????????? ???????????, ? Cartesio ??????????????
????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????? ??
?????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ??
????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????????? ?????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? 234, ??????
????????, ??.

69 ??????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??
?????????????, ?? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????
?????????????????? ?????????.

70 ?? ???????????, ???????, ?? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????
????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????

??? ?????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????
????? ?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????? ??
?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????? 234,
????? ??????, ??, ?????? ?????? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??
?? ????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????.

71 ??????, ?? ?????????????? ????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????????? ?? ?? ????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? 234, ?????? ??????, ??, ?????? ??????????
??? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??? ??????
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ???????????
??? ?????????????? ?????? (????????? ?? 4?? ????????? 2002, C-99/00, Lyckeskog, ????????? 2002, ?.
I-4839).

72 ??? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????, ?????????????? ??????????, ?? ? ??????????
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????

73 ?? ?? ??????, ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?????????????????? ??????????? ?? ???????????????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ???????????????
?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? (??., ??????? ??????, ??????????????????
????????? van der Weerd ?.??., ????????? 22 ??? 23).

74 ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????.

??? ?? ???????

75 ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??
?????????????????? ?? «?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?????????», ?? ?? ??????? ?? ??????? 234, ?????? ??????, ??. ?? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?? ??, ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ????????? 30 ??? 31 ?? ?????????? ???????????,
????????? ?? ?????????? ??????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??' ?????
?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ??????
?????????????? ?????????? ?? Legfels?bb Bíróság, ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ??????????
?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????,
????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???
?????????????, ?? ?? ?????????? ??????, ? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ??, ??'
?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??' ?????? ?????????????? ???????????.

76 ?? ?????????????? ????? ?????? ?? ?? ??????????? ?????????? ??????????????? ?????????????? ??'
?????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
?????????????????, ?? ?????????????????? ?? «?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????», ?? ?? ??????? ?? ??????? 234 ??.
?? ?????????? ?? ? ??' ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??
????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? (?????????????????
????????? Lyckeskog, ?????? 16).

77 ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??

??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ? ???????? ??? ?????? ?????, ?????????? ??? ????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???????????? ??? ?????????? ???????????? ???
????????? ?????????????, ???' ?????? ???????????? ?????????????? ????? ?????? ????? ?? ????? ???
????????????? ??? ???????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ??????
??????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????

78 ?? ?????????????? ?????, ??? ??? ? ???????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ???????? ??? Legfels?bb Bíróság, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
?????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ???????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?? ???????? ??????

79 ???????? ??? ???????? ,??? ???????? ???????????? ?????????? ???????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ????????
??????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????
?????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 234, ??????
???????, ??.

??? ??? ???????? ??????????????

??? ??? ??????????????

80 ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?????????,
?????????????, ?????????????? ???, ??? ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????,
??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??????????????

81 ??????, ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ? ?????????? ?????
????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????

82 ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????.

83 ???????, ??? ? ?????????????????? ?? ?? ?????? 67 ??? ?????????? ??????????, ?? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????
??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????.

84 ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????? 234, ?????????? ??????, ?? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????
???' ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????,
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????,
????????????? ???, ?? ??????????????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????

92 ??? ??? ??????? '???? ??????????? ?????????? ??, ??? ? ? ??????? ??????, ?????
 ?? ??????? ?????????? ????? ???' ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????
 ???????????? ?? ?????????????, ?? ????????? ? ??????? ?????????? ??? ????? ?????????
 ???????? ?? ? ????????????? ?? ????????? ?? ????????? ????? ? ????????????? ????? ??????????
 ????? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ? ?????????? ??????, ? ????
 ?? ?? ????????????? ?? ????????? ?????????????? ????? ?? ????????? ? ?????????????????? ?? ? ????

??????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????.

93 ???? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ????????? 88 ?? 89 ??
????????? ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??
?????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?????????, ?? ????? 234 ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ??????
????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ??????????????. ??????, ? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????? 234 ?? ?? ?? ?? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????

94 ????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????? ??, ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ? ??????????
?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ????????? 234 ??, ??? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
????????????? (????????????????????? ?????????? ?? 12?? ????????????????? 1974, Rheinmühlen-Düsseldorf).

95 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? ??' ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??????????????????????
?? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??????????????, ??? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?????????, ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ????? 234 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????????????? ?? ?? ??' ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ??.

96 ?????????, ?????????? ?? ?? ????? 234 ??, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????, ??' ?????, ?????????????????????? ??
?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ????? 67 ?? ??????????
?????????????. ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????? ??, ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??????? ????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????????????.

97 ????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????? ??????, ?? ??????????????, ?? ?????? ??????
?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?????????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????.

98 ????????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?
????????????? ??, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??' ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????

105 ?? ?? ????? 20 ??? ????? ?????????, ?? ????????? ?????????? ?? ?? ??????????
 ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????, ????? ?????? ??? ???? ????????? ?? ?? ??????
 ?????? ?? ????????????? ?? ?? ????????? ????? ?????????? ?? ?? ?? ????????????? ??
 ?????????? ?? ??????????? ????????? ?? ?? ????????????? ????? ????????? ??????? ?? ??????????? ??
 ??? ????????? ????? ?? ?????????? ??????????. ?????????? ????????????? ?????????? ?? ?????????????
 ??? ??????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ????????????????? ????? ?? ? ?????????????? ?????,
 ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????
 ????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ?? ??????????, ?? ????? ??
 ??????????? ?? ????? ? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
 ?????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????????? ??

?????????? ?? ????????? ??????????? ?? ??????????, ?????????? ????? ???????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ? ?????? ?????????? ?? ??????????,
????? ??? ??????????? ?????, ??????????? ?? ? ? ? ? ?????? ?????? ?? ???.

106 ???????, ?? ?????????? ?????????? ?? ? ? ????? 21 ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ?????????? ??
????? 58 ?? ?????????? ?????? (?? ?????? ?????????? ?????? 58 ?? ?????????? ??, ?????????? ??
????? 48 ??) ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????, ???
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ????? ??????????

107 ?? ?? ?????????? ?? 5?? ?????????? 2002, C-208/00, Überseering, (????????? 2002, ? I-
9919, ????? 70), ?? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????
????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ??, ?????????????? ? ?????????????, ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????, ?????? ??, ??????????????, ?? ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????????? ?? ??
????????? ?????. ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?.

108 ???????, ?????????????????? ?? ? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?
????? ?? ?????? ?? ?????? 58 ?? ?????????? ???. ??????????????, ?????????? ?? ? ? ? ? ?
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ??
????????? ? ?????????????? ?????, ??
????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? ??
????????? ??
?? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? (??., ??
Trust, ????????? 21 ?? 23, ?? Überseering, ????? 69).

109 ?????????, ?????????? ?? ? ? ????? 48 ??, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????,
?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??
????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????
?? ?????? ?????, ???, ?????????, ??
????????? ?? ??????, ??
????????????????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ??
??
43 ??.

110 ????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?

???? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??? ????, ??????, ??? ?? ?????????? ??? ????, ?????????? ?? ?? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ??? ?????? ??????,
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
???? ?????? ?????????, ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????

118 ????? ?????????, ?? ??????????????, ?? ??? ?? SE, ?? ?? ????? 7 ?? 9, ??????????
1, ????????? ??, ii, ?? ????????? 2157/2001.

119 ????? ?????? ?? ?????? ?????, ? Cartesio ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ??? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??? ??????, ?????????????? ??????? ??????????
????????? ??, ???????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????

120 ?????????, ? mutatis mutandis ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
????? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????? ??????, ?? ??????, ?? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????

121 ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? SEVIC Systems
???? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? Daily Mail and General Trust ??
Überseering, ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????, ?????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

122 ??????????????, ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? SEVIC
Systems ?????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????,
???? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??????
????????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ?????????? Daily Mail and General Trust. ????, ? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ? ?????????????????? ?????????? SEVIC Systems ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? (?? ?????????????? ?? 9??
????????? 1999, C-212/97, Centros, ?????????? 1999, ? I-1459, Überseering, ??????????????????,
????? ?? ?? 30?? ?????????????????? 2003, C-167/01, Inspire Art, ?????????? 2003, ? I-10155).

123 ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? 109 ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????, ?? ???
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????? ?????? ?????????? ??????

124 ??????? ?? ???????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ????? 43 ?? ?? 48 ?? ?????
?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ??????????
?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????

??? ??? ?????????? ??????

125 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ? ???? ???? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ????? ??? ? ???? ?????????????, ??? ?????????????????.

??? ????? ????????? ?????????, ?? ?????????????? (?????? ????????????? ??????????????) ??????????????:

1) ?????????????? ????? ?? ???????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ???' ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? 234 ??, ????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???' ??????????????.

2) ?????????????? ????? ?? ???????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 234, ?????? ?????????, ??.

3) ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????, ?? ??????? 234, ?????????? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ???' ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

4) ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ?????????????.